



Cumbre Mundial

Local and Regional Leaders World Summit

de Líderes Locales

Sommet Mondial des Dirigeants Locaux et Régionaux
y Regionales 2010

16-21
NOVIEMBRE
2010

Hacer frente a las crisis mundiales con sus impactos locales, Contribuir a una gobernabilidad mundial más eficiente, IMAGINAR LAS CIUDADES DEL 2030...

Tres mil alcaldes y autoridades locales y regionales de todo el mundo se reunirán en Ciudad de México para debatir sobre estos desafíos

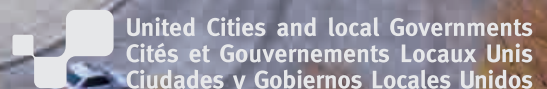
PARÍS, ESTAMBUL, JOHANNESBURGO, GUANGZHOU, QUITO, LYON, DAR ES SALAAM, AMMAN, FILADELFIA, COLONIA, DAKAR, BILBAO, FLORENCIA, SAN JOSÉ, NANTERRE, KAZAN, MONTERREY, NANTES, LISBOA, VANCOUVER, KINSHASA, ROSARIO, MAPUTO, PORTO ALEGRE, BARCELONA, COPENHAGUE, VLADIVOSTOK, FLORENCIA, CANCÚN, SEÚL, MONTREAL, BUENOS AIRES, STUTTGART....

Facing the global crises and their local impacts, Shaping a more efficient global governance, THINKING THE CITIES OF 2030...

Three thousand mayors and local and regional authorities from around the World will meet in Mexico City to debate about these challenges

Affronter les crises mondiales et leurs conséquences locales, Contribuer à une gouvernance mondiale plus efficace, PENSER LES VILLES DE 2030...

Trois mille maires et autorités locales et régionales du monde se donneront rendez-vous à Mexico City pour débattre autour de ces défis



Cumbre Mundial de Líderes Locales y Regionales

MARTES 16

9-19 hrs

■ Registro en el *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

Reuniones preparatorias de CGLU

(por invitación)

■ *Palacio de Minería*

13:30-15.30 hrs

Almuerzo (por invitación)

■ *Palacio de Minería*

15.30-19 hrs

Reuniones preparatorias de CGLU

(por invitación)

■ *Palacio de Minería*

MIÉRCOLES 17

9-21 hrs

■ Registro en el *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

Reuniones preparatorias de CGLU

(por invitación)

■ *Palacio de Minería*

13.30-15.30 hrs

Almuerzo para miembros del Bureau Ejecutivo

(por invitación)

Casino Español

16-18.30 hrs

Bureau Ejecutivo de CGLU

(Sólo miembros)

■ *Salón de Actos, Palacio de Minería*

19-20 hrs

➔ **Inicio de las actividades de la Cumbre:
Inauguración y recorrido de la
Exposición "Ciudad de México"**

Calle Dr. Mora, Parque de la Alameda Central

20.30-22 hrs

Recepción de Bienvenida

Palacio del Ayuntamiento, Zócalo

JUEVES 18

7-19 hrs

■ Registro en el *Palacio de Minería*

9-11 hrs

Ceremonia Inaugural

A *Teatro Metropolitan*

11-11.15 hrs

Pausa Cultural

México Ciudad con Ángel, Colectivo Antártica

11.15-13 hrs

PLENARIA 1

Crisis globales, impactos locales

A *Teatro Metropolitan*

13.30-15.30 hrs

H **Almuerzo en el Hotel Hilton Reforma**

16-18 hrs

TALLERES PARALELOS 1.1 A 1.5

**Sub-tema: Innovar en un clima
económico adverso**

1.1 Estimulando las economías locales

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

1.2 Innovando en los servicios públicos

C *Museo Interactivo de Economía*

1.3 Frente a las dificultades financieras -
¿hacia la re- o la des-centralización?

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

1.4 Luchar contra la exclusión:
alta prioridad en tiempos difíciles

E *Teatro de la Ciudad*

1.5 Sesión organizada por Cities Alliance

F *Colegio de San Ildefonso*

20.30-22.30 hrs

Cena de gala

Colegio de Vizcainas

VIERNES 19

9-19 hrs

■ Registro en el *Palacio de Minería*

9-10.30 hrs

PLENARIA 2

La Ciudad del 2030

A *Teatro Metropolitan*

11-13 hrs

TALLERES PARALELOS 2.1 A 2.5

**Sub-tema: Una visión local
para un futuro global**

2.1 Vivir en la ciudad

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

2.2 Trabajar en la ciudad

C *Museo Interactivo de Economía*

2.3 Moverse en la ciudad

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

2.4 Dar forma a la ciudad

E *Teatro de la Ciudad*

2.5 Invertir en la ciudad

F *Colegio de San Ildefonso*

13.30-15 hrs

Almuerzo en el Hotel Hilton Reforma

15.30-17 hrs

PLENARIA 3

**Gobiernos locales y regionales
en la gobernanza mundial**

A *Teatro Metropolitan*

17.30-19.30 hrs

TALLERES PARALELOS 3.1 A 3.5

**Sub-tema: Socios y actores
de las decisiones globales**

3.1 Socios de las políticas de cooperación
y desarrollo internacional

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

3.2 Socios en las soluciones globales

C *Museo Interactivo de Economía*

3.3 Socios de la integración regional

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

3.4 Los derechos de las mujeres en la
gobernanza local

E *Teatro de la Ciudad*

3.5 Un mundo de ciudades globales

F *Colegio de San Ildefonso*

20-22 hrs

Fiesta Mexicana

Plaza de Garibaldi

Código de colores / Eventos

■ Reuniones estatutarias de CGLU
(Sólo miembros)

■ Reuniones preparatorias de CGLU
(Sólo por invitación)

■ Sesiones oficiales del 3er Congreso CGLU
(Abiertas a todos los congresistas)



SÁBADO 20

8.30-10 hrs

Registro para la Asamblea General de CGLU

■ Registro en el *Palacio de Minería*

10.30-12 hrs

Asamblea General de CGLU

(Sólo miembros)

E *Teatro de la Ciudad*

12.30-14 hrs

Almuerzo para miembros del Consejo Mundial

(Por invitación. Tarde libre para el resto de congresistas)

C *Museo Interactivo de Economía.*

14.30-16.30 hrs

Consejo Mundial de CGLU

(Sólo miembros)

■ *Patio Central, Palacio de Minería*

17-18.30

Ceremonia de Clausura de la Cumbre

E *Teatro de la Ciudad*

Festejos del Centenario de la Revolución Mexicana

Simbología / Recintos

- *Palacio de Minería*
- A *Teatro Metropolitan*
- B *Centro Cultural del México Contemporáneo*
- C *Museo Interactivo de Economía*
- D *Palacio de la Escuela de Medicina*
- E *Teatro de la Ciudad*
- F *Colegio de San Ildefonso*
- H *Hotel Hilton Reforma*
- I *Palacio de la Autonomía*
- J *Autoridad del Centro Histórico*
- K *Museo Nacional de Arte*
- X *EXPO Mexico City*

EVENTOS PARALELOS

17 de noviembre al 31 de diciembre

EXPO CIUDAD DE MÉXICO

Frente al hotel sede, se ubicará la exposición "Ciudad de México" con cinco pabellones y un área recreativa en donde se exhibirán iniciativas en beneficio de los habitantes de la ciudad en temas como: medio ambiente, ciudadanía, movilidad, habitabilidad, protección y seguridad.

X *Calle Dr. Mora, parque de la Alameda central*

16 de noviembre, 10-19 hrs

FLACMA

Reunión de la Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y Asociaciones de Gobiernos Locales.

(Abierta a congresistas latinoamericanos y otros interesados)

E *Teatro de la Ciudad*

Más información: www.flacma.org

16 y 17 de noviembre, 10-19 hrs

Cities Alliance

Reunión del Grupo Consultivo de la Alianza de Ciudades, programa internacional de lucha contra la pobreza en áreas marginadas de las grandes ciudades.

(Sólo miembros)

I *Palacio de la Autonomía*

Más información: www.citiesalliance.org

17 de noviembre, 8.30-13.30 hrs

Seminario Francia-América Latina CUF-AFD

Seminario "Francia-América Latina: Nueva cooperación regional y local" organizado por la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) y Ciudades Unidas de Francia (CUF) (Por invitación)

K *Museo Nacional de Arte*

Más información:

f.medina@cites-unies-france.org

17 de noviembre, 16-18 hrs

Reunión de Alcaldes de México

Reunión de Presidentes Municipales de México convocada conjuntamente por AALMAC, ANAC, AMMAC y FENAMM

(Abierta a municipios mexicanos)

E *Colegio de San Ildefonso*

Más información: director@aalmac.org.mx

17 y 18 de noviembre

METROPOLIS

Reunión de la Comisión 4 "Megaciudades", METROPOLIS

(Por invitación)

J *Sede de la Autoridad del Centro Histórico*

Más información: www.metropolis.org

17 al 19 de noviembre

OIDP

Reunión del Observatorio Internacional de la Democracia Participativa (OIDP) (Registro abierto)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

■ *Palacio de Minería*

Más información: www.oidp.net

18 de noviembre, 16-18 hrs

UNACLA

Reunión del Comité Consultivo de las Autoridades Locales ante las Naciones Unidas (UNACLA) (Sólo miembros)

■ *Salón de Directores, Palacio de Minería*

Más información: www.unhabitat.org

21 de noviembre, 9-18 hrs

C-CLIMA

Cumbre Mundial de Alcaldes sobre el Clima, organizada por CGLU, ICLEI y el Consejo Mundial de Alcaldes sobre el Clima (Registro abierto a alcaldes y representantes de ciudades)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

More information: www.unhabitat.org

22 al 26 de noviembre

Visita a Yucatán del Grupo Turismo Solidario de CGLU

Visita técnica de tres días sobre el tema de Turismo Solidario al Estado de Yucatán, en el sureste de México. (Por invitación)

Mérida, Yucatán y alrededores

Más información: perezloriawilliam@gmail.com

Local and Regional Leaders World Summit

TUESDAY 16

9-19 hrs

■ Registration at the *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

UCLG preparatory meetings
(by invitation)

■ *Palacio de Minería*

13.30-15.30 hrs

Lunch (by invitation)

■ *Palacio de Minería*

15.30-19 hrs

UCLG preparatory meetings
(by invitation)

■ *Palacio de Minería*

WEDNESDAY 17

9-21 hrs

■ Registration at the *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

UCLG preparatory meetings
(by invitation)

■ *Palacio de Minería*

13.30-15.30 hrs

Lunch for Executive Bureau members
(by invitation)

Casino Español

16-18.30 hrs

UCLG Executive Bureau
(Members only)

■ *Salón de Actos, Palacio de Minería*

19-20 hrs

➔ **Beginning of official Summit activities:**
Opening and visit of Mexico City Expo

Dr. Mora Street, Parc of the Alameda Central

20.30-22 hrs

Welcome reception

Palacio del Ayuntamiento (City Hall), Zócalo

THURSDAY 18

7-19 hrs

■ Registration at the *Palacio de Minería*

9-11 hrs

Opening ceremony

A *Teatro Metropolitan*

11-11.15 hrs

Cultural Break

México Ciudad con Ángel, Colectivo Antártica

11.15-13 hrs

PLENARY SESSION 1
Global crises, local impacts

A *Teatro Metropolitan*

13.30-15.30 hrs

H **Lunch at the Hotel Hilton Reforma**

16-18 hrs

PARALLEL WORK SESSIONS 1.1 TO 1.5
Sub-theme: Innovating in a cold economic climate

1.1 Supporting local economies

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

1.2 New approach to public services

C *Museo Interactivo de Economía*

1.3 Facing the financial squeeze: towards re- or de-centralisation?

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

1.4 Tackling exclusión – a high priority for hard times

E *Teatro de la Ciudad*

1.5 Session organized by Cities Alliance

F *Colegio de San Ildefonso*

20.30-22.30 hrs

Gala Dinner

Colegio de Vizcaínas

FRIDAY 19

9-19 hrs

■ Registration at the *Palacio de Minería*

9-10.30 hrs

PLENARY SESSION 2
The City of 2030

A *Teatro Metropolitan*

11-13 hrs

PARALLEL WORK SESSIONS 2.1 TO 2.5
Sub-theme: A local vision for our global urban future

2.1 Living in the city

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

2.2 Working in the city

C *Museo Interactivo de Economía*

2.3 Moving in the city

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

2.4 Shaping the city

E *Teatro de la Ciudad*

2.5 Investing in the city

F *Colegio de San Ildefonso*

13.30-15 hrs

H **Lunch at the Hotel Hilton Reforma**

15.30-17 hrs

PLENARY SESSION 3
Local governments: Partners in the new global governance

A *Teatro Metropolitan*

17.30-19.30 hrs

PARALLEL WORK SESSIONS 3.1 TO 3.5
Sub-theme: Towards a mature partnership in decision-making

3.1 Partners in international development

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

3.2 Partners in global solutions

C *Museo Interactivo de Economía*

3.3 Partners in regional integration

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

3.4 Women's rights in local governance

E *Teatro de la Ciudad*

3.5 A world shaped by global cities

F *Colegio de San Ildefonso*

20-22 hrs

Fiesta Mexicana

Plaza de Garibaldi

Color codes / Events

■ UCLG statutory meetings
(Members only)

■ UCLG preparatory meetings
(By invitation only)

■ UCLG 3d World Congress sessions
(Open to registered delegates)



SATURDAY 20

8.30-10 hrs

Registration for UCLG's General Assembly,

■ *Palacio de Minería*

10.30-12 hrs

UCLG General Assembly

(Members only)

E *Teatro de la Ciudad*

12.30-14 hrs

Lunch for UCLG's World Council members

(By invitation. Free afternoon for other delegates)

C *Museo Interactivo de Economía.*

14.30-16.30 hrs

UCLG World Council

(Members only)

■ *Patio Central, Palacio de Minería*

17-18.30 hrs

Summit's Closing Ceremony

E *Teatro de la Ciudad*

Festivities marking the Centennial of the Mexican Revolution

Symbols / Venues

■ *Palacio de Minería*

A *Teatro Metropolitan*

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

C *Museo Interactivo de Economía*

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

E *Teatro de la Ciudad*

F *Colegio de San Ildefonso*

H *Hotel Hilton Reforma*

I *Palacio de la Autonomía*

J *Autoridad del Centro Histórico*

K *Museo Nacional de Arte*

X *EXPO Mexico City*

SIDE EVENTS

17 November to 31 December

EXPO MEXICO CITY

Just across the main hotel of the Summit, the EXPO MEXICO CITY will showcase the main city programmes benefiting Mexico City's inhabitants in 5 thematic pavilions and a recreational area covering local policies in: environmental protection, citizenship, mobility, housing, civil protection and security.

X *Calle Dr. Mora, parque de la Alameda central*

16 November, 10-19 hrs

FLACMA

Meeting of the Latin American Federation of Cities, Municipalities and Associations of Local Governments.

(Open to Latin American delegates and others)

E *Teatro de la Ciudad*

More information: www.flacma.org

16 and 17 November, 10-19 hrs

Cities Alliance

Meeting of the Consultative Group of Cities Alliance, international programme fighting against poverty in city slums

(Members only)

I *Palacio de la Autonomía*

More information: www.citiesalliance.org

17 November, 8.30-13.30 hrs

France – Latin America Seminar (CUF-AFD)

"France-Latin America: New regional and local cooperation", organized by the French Development Agency (AFD) and United Cities of France (CUF)

(By invitation)

K *Museo Nacional de Arte*

More information: f.medina@cites-unies-france.org

17 November, 16-18 hrs

Meeting of Mexican Mayors

Meeting of Mexican mayors organized jointly by Mexican local authorities associations: AALMAC, ANAC, AMMAC and FENAMM

(Open to Mexican municipalities)

E *Colegio de San Ildefonso*

More information: director@aalmac.org.mx

17 and 18 November

METROPOLIS

Meeting of Commission 4 "Megacities", METROPOLIS

(By invitation)

J *Offices of the Autoridad del Centro Histórico*

More information: www.metropolis.org

17 to 19 November

IOPD

Meeting of the International Observatory on Participatory Democracy (IOPD)

(Open registration)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

■ *Palacio de Minería*

More information: www.oidp.net

18 November, 16-18 hrs

UNACLA

Meeting of the United Nations Advisory Committee on Local Authorities

(Members only)

■ *Salón de Directores, Palacio de Minería*

More information: www.unhabitat.org

21 November, 9-18 hrs

C-CLIMATE

World Summit of Mayors on Climate. Organized jointly by ICLEI, UCLG and the World Mayors Council on Climate Change

(Registration open to mayors and representatives of local governments)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

More information: www.wmsc2010.org

22 to 26 November

Study visit to Yucatan of UCLG's working group on sustainable tourism

Three day technical visit on sustainable tourism to the state of Yucatan in Southeast Mexico.

(By invitation)

Merida, Yucatan and surroundings

More information: perezloriawilliam@gmail.com

Sommet Mondial des Dirigeants Locaux et Régionaux

MARDI 16

9-19 hrs

■ Inscriptions au *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

Réunions préparatoires de CGLU

(sur invitation)

■ *Palacio de Minería*

13:30-15.30 hrs

Déjeuner (sur invitation)

■ *Palacio de Minería*

15.30-19 hrs

Réunions préparatoires de CGLU

(sur invitation)

■ *Palacio de Minería*

MERCREDI 17

9-21 hrs

■ Inscriptions au *Palacio de Minería*

10-13.30 hrs

Réunions préparatoires de CGLU

(sur invitation)

■ *Palacio de Minería*

13.30-15.30 hrs

Déjeuner pour les membres du Bureau Exécutif

(sur invitation)

16-18.30 hrs

Bureau Exécutif de CGLU

(Uniquement pour les membres)

■ *Salón de Actos, Palacio de Minería*

19-20 hrs

➔ **Début des activités officielles du Sommet :**

Inauguration et visite

de l'Expo-Mexico City

Rue Dr. Mora, Parc de l'Alameda centrale

20.30-22 hrs

Cocktail de bienvenue

*Palacio del Ayuntamiento (Hôtel de Ville de Mexico DF),
Zócalo*

JEUDI 18

7-19 hrs

■ Inscriptions au *Palacio de Minería*

9-11 hrs

Cérémonie d'ouverture

A *Teatro Metropolitan*

11-11.15 hrs

Pause culturelle

México Ciudad con Ángel, Colectivo Antártica

11.15-13 hrs

SESSION PLÉNIÈRE 1

**Crises mondiales,
répercussions locales**

A *Teatro Metropolitan*

13.30-15.30 hrs

H **Déjeuner à l'Hotel Hilton Reforma**

16-18 hrs

SESSIONS PARALLÈLES 1.1 À 1.5

**Sous thème : Innover dans un climat
économique hostile**

1.1 Stimuler les économies locales

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

1.2 Nouvelles approches des services publics

C *Museo Interactivo de Economía*

1.3 Face aux restrictions budgétaires : vers
une re- ou une dé-centralisation ?

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

1.4 Affronter l'exclusion : haute priorité
dans des moments difficiles

E *Teatro de la Ciudad*

1.5 Session organisée par Cities Alliance

F *Colegio de San Ildefonso*

20.30-22.30 hrs

Dîner de gala

Colegio de Vizcaínas

VENDREDI 19

9-19 hrs

■ Inscriptions au *Palacio de Minería*

9-10.30 hrs

SESSION PLÉNIÈRE 2

La ville de 2030

A *Teatro Metropolitan*

11-13 hrs

SESSIONS PARALLÈLES 2.1 À 2.5

**Sous thème : Une vision locale
pour un avenir global**

2.1 Vivre dans la ville

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

2.2 Travailler dans la ville

C *Museo Interactivo de Economía*

2.3 Se déplacer dans la ville

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

2.4 Façonner la ville

E *Teatro de la Ciudad*

2.5 Investir dans la ville

F *Colegio de San Ildefonso*

13.30-15 hrs

H **Déjeuner à l'Hotel Hilton Reforma**

15.30-17 hrs

SESSION PLÉNIÈRE 1

**Gouvernements locaux et régionaux :
partenaires de la gouvernance
mondiale**

A *Teatro Metropolitan*

17.30-19.30 hrs

SESSIONS PARALLÈLES 3.1 À 3.5

**Sous thème : Vers un partenariat
renforcé dans la prise des décisions**

3.1 Partenaires dans le développement
international

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

3.2 Partenaires dans les solutions mondiales

C *Museo Interactivo de Economía*

3.3 Partenaires dans l'intégration régionale

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

3.4 Droits des femmes dans la gouvernance
locale

E *Teatro de la Ciudad*

3.5 Un monde dessiné par les villes mondiales

F *Colegio de San Ildefonso*

20-22 hrs

Fête Mexicaine

Plaza de Garibaldi

Codes couleurs / Sessions

■ Réunions statutaires de CGLU
(Uniquement pour les membres)

■ Réunions préparatoires de CGLU
(Sur invitation)

■ 3e Congrès Mondial de CGLU
(Ouvert aux délégués inscrits)



SAMEDI 20

8.30-10 hrs

Inscriptions pour l'Assemblée Générale de CGLU

■ *Palacio de Minería*

10.30-12 hrs

Assemblée Générale de CGLU

(Uniquement pour les membres)

E *Teatro de la Ciudad*

12.30-14 hrs

Déjeuner pour les membres du Conseil Mondial

(Sur invitation. Après-midi libre pour le reste des congressistes)

C *Museo Interactivo de Economía.*

14.30-16.30 hrs

Conseil Mondial de CGLU

(Uniquement pour les membres)

■ *Patio Central, Palacio de Minería*

17-18.30

Cérémonie de Clôture du Sommet

E *Teatro de la Ciudad*

Festivités du Centenaire de la Révolution Mexicaine

Symboles / Sites

■ *Palacio de Minería*

A *Teatro Metropolitano*

B *Centro Cultural del México Contemporáneo*

C *Museo Interactivo de Economía*

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

E *Teatro de la Ciudad*

F *Colegio de San Ildefonso*

H *Hotel Hilton Reforma*

I *Palacio de la Autonomía*

J *Autoridad del Centro Histórico*

K *Museo Nacional de Arte*

X *EXPO Mexico City*

RÉUNIONS PARALLÈLES

17 Novembre - 31 Décembre

EXPO MEXICO CITY Juste en face de l'hôtel siège du Sommet l'EXPO MEXICO CITY montrera les principales initiatives de la Mairie de Mexico en direction des habitants de la ville. L'EXPO comptera 5 pavillons et une aire de loisirs consacrée aux programmes locaux sur les thématiques suivantes : protection de l'environnement, citoyenneté, mobilité, logement, protection civile et sécurité.

X *Calle Dr. Mora, parque de la Alameda central*

16 Novembre, 10-19 hrs

FLACMA

Réunion de la Fédération latino-américaine des villes, municipalités et associations de gouvernements locaux.
(Ouvert aux délégués latino-américains et autres)

E *Teatro de la Ciudad*

Plus d'informations : www.flacma.org

16 et 17 Novembre, 10-19 hrs

Cities Alliance

Réunion du Groupe Consultatif de Cities Alliance, programme international de lutte contre la pauvreté dans les bidonvilles (Uniquement pour les membres)

I *Palacio de la Autonomía*

Plus d'informations : www.citiesalliance.org

17 Novembre, 8.30-13.30 hrs

Séminaire France – Amérique latine (CUF-AFD)

« France – Amérique latine : nouvelle coopération régionale et locale », organisé par l'Agence Française de Développement (AFD) et Cités Unies France (CUF)
(Sur invitation)

K *Museo Nacional de Arte*

Plus d'informations :

f.medina@cites-unies-france.org

17 Novembre, 16-18 hrs

Réunion des maires mexicains

Réunion des maires mexicains, organisée conjointement par les associations d'autorités locales mexicaines : AALMAC, ANAC, AMMAC et FENAMM
(Ouvert aux municipalités mexicaines)

E *Colegio de San Ildefonso*

Plus d'informations : director@aalmac.org.mx

17 et 18 Novembre

METROPOLIS

Réunion de la Commission 4 "Mégapoles", METROPOLIS
(Sur invitation)

J *Siège de l'Autoridad del Centro Histórico*

Plus d'informations : www.metropolis.org

17-19 Novembre

OIDP

Réunion de l'Observatoire International de la Démocratie Participative (Inscriptions ouvertes)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

■ *Palacio de Minería*

Plus d'informations : www.oidp.net

18 Novembre 16-18 hrs

UNACLA

Réunion du Comité Consultatif des Nations Unies sur les Autorités Locales (Uniquement pour les membres)

■ *Salón de Directores, Palacio de Minería*

Plus d'informations : www.unhabitat.org

21 Novembre, 9-18 hrs

C-CLIMAT

Sommet Mondial des Maires sur le Climat, organisé conjointement par CGLU, ICLEI et le Conseil Mondial des Maires sur le Changement Climatique. (Inscriptions ouvertes aux maires et représentants des collectivités locales)

D *Palacio de la Escuela de Medicina*

Plus d'informations : www.wmsc2010.org

22-26 Novembre

Séjour scientifique dans le Yucatan du Groupe Tourisme Solidaire de CGLU

Visite d'études de 3 jours dans le Yucatan dans le Sud-est mexicain du Groupe de Travail Tourisme Solidaire de CGLU.
(Sur invitation)

Merida, Yucatan et alentours

Plus d'informations : perezloriawilliam@gmail.com

Visitas técnicas
Technical visits
Visites techniques
17-18-19 Nov



Más información / More information
Plus d'informations
technicalvisits@uclgmexicocity2010.org

Este programa está abierto a cualquier congresista debidamente registrado e incluye visitas guiadas para conocer la infraestructura urbana y los servicios de la Ciudad de México. Las visitas se harán por grupos, previa inscripción y tienen cupo limitado.

Temas:

1. Espacio público y rescate del Centro Histórico
2. Movilidad
3. Medio ambiente y manejo sustentable del agua
4. Salud pública
5. Protección civil
6. Seguridad pública

This programme is open to all registered delegates and is aimed at familiarizing them with the urban infrastructure and public services of Mexico City. Visits will take place in groups and are subject to prior registration. The number of places will be limited.

Topics:

1. Public space and historical downtown rescue
2. Transportation and mobility
3. Environment and sustainable management of water
4. Public health care
5. Civil protection
6. Public security

Ce programme, ouvert à tous les congressistes inscrits, inclut des visites guidées pour mieux connaître l'infrastructure urbaine et les services publics de Mexico. Les visites seront organisées par groupes thématiques, sur inscription au préalable, le nombre de places étant limité. Sujets :

1. Espace public et sauvegarde du Centre Historique
2. Mobilité
3. Environnement et gestion durable de l'eau
4. Santé publique
5. Protection civile
6. Sécurité

Visitas a sitios de interés
City-tours
17-18-19 Nov



Más información / More information
Plus d'informations
citytours@uclgmexicocity2010.org

Este programa está abierto a aquellas personas registradas en el Congreso como acompañantes. Las visitas se harán por grupos, previa inscripción y tienen cupo limitado. Sitios:

1. Centro histórico a pie
2. Museo de Antropología –Santa Fe
3. Sur de la ciudad: Xochimilco, Coyoacán
4. Tlatelolco-Basilica de Guadalupe-Pirámides de Teotihuacán
5. Tour de compras
6. Tour Diego Rivera-Frida Kahlo
7. Turibus

This programme is open to participants registered as accompanying persons. Visits will take place in groups and are subject to prior registration. The number of places will be limited. Sites:

1. Walking tour of the Historic Downtown area
2. Anthropology Museum –Santa Fe
3. South of the city: Xochimilco, Coyoacán
4. Tlatelolco-Basilica of Guadalupe-Pyramids of Teotihuacán
5. Shopping tour
6. Diego Rivera-Frida Kahlo tour
7. Turibus

Ce programme est ouvert aux participants enregistrés comme personnes accompagnantes. Les visites seront organisées par groupes, sur inscription au préalable, le nombre de places étant limité. Sites :

1. Tour à pied du Centre Historique
2. Musée d'Anthropologie –Santa Fe
3. Sud de la ville : Xochimilco, Coyoacán
4. Tlatelolco-Basilique de Guadeloupe-Pyramides de Teotihuacán
5. Shopping tour
6. Tour Diego Rivera-Frida Kahlo
7. Turibus

www.uclgcongress.com

Inscríbese ahora / Register now / Inscrivez vous dès maintenant

En colaboración con:
In partnership with:
En partenariat avec :



Asociación de Autoridades Locales de México



Alcaldes de Acción Nacional A.C.



Asociación de Municipios de México



Federación Nacional de Municipios de México



Federación Latinoamericana de Ciudades Municipios y Asociaciones



Asociación Mexicana de Oficinas Internacionales de los Estados

Con el apoyo de:
With the support of:
Avec l'appui de :



100 UNAM

Cuota de inscripción por tipo de participante y procedencia
Registration fee by type of delegate and country of origin
Frais d'inscription par type de délégué et pays de provenance

	USD \$
Congresista / Delegate / Délégué Países OCDE salvo México / OECD countries except Mexico / Pays OCDE sauf Mexique	\$ 600
Congresista / Delegate / Délégué Países no OCDE + México / Non OECD countries + Mexico / Pays non OCDE + Mexique	\$ 500
Congresista mexicano sin alimentos Mexican delegate without meals / Délégué mexicain sans repas	\$ 300
Acompañantes / Accompanying persons / Accompagnants	\$ 300
Pase por un día / Day pass / Pass journalier Con alimentos / With meals / Avec repas	\$ 250

• Se hará un descuento del 20% para delegaciones de 20 o más personas del mismo país que se inscriban simultáneamente.

• Groups of 20 or more delegates from a same country registering at the same time will be entitled to 20% discount.

• Les inscriptions simultanées des groupes de 20 délégués ou plus provenant d'un même pays bénéficieront d'une réduction de 20%.

Contáctenos / Contact us / Contactez nous

Gobierno de la Ciudad de México
Government of Mexico City
Gouvernement de la Ville de Mexico
Plaza de la Constitución No. 2, Tercer piso, oficina 301, Centro Histórico, México DF
Tel: (52-55) 5345-8024
Fax: (52-55) 5345-8031
contact@uclgmexicocity2010.org
www.df.gob.mx

UGLU - UCLG
Secretariado Mundial
World Secretariat / Secrétariat Mondial
Carrer Avinyó, 15 E-08002
Barcelona, España
Tel: (34) 933 428 750
Fax: (34) 933 428 760
info@cities-localgovernments.org
www.cities-localgovernments.org

Secretariado de la Cumbre
Summit Secretariat
Secrétariat du Sommet
Grupo ESPENCON, Calle Laura 100, Colonia Nativitas 03500, México DF 03500
Tel / Fax: (52-55) 5698-6620, 5698-6621, 5695-5091, 5696-3519
registry@uclgmexicocity2010.org